

TEROSON[®]

TEROSON ET Multipress

Objednávkový kód: IDH 142241

Návod na obsluhu



Obsah

TEROSON ET Multipress

1 Dodržiavajte, prosím, nasledovné pokyny	3
1,1 Zdôraznené časti.....	3
1,2 Dodané položky.....	3
1,3 Pre vašu bezpečnosť	4
1,4 Oblasť použitia (účel použitia)	4
2 Popis	5
2,1 Popis funkcie	5
2,2 Prevádzkové prvky a pripojenia	5
3 Technické údaje.....	6
4 Inštalácia	6
4,1 Podmienky prostredia a prevádzkové podmienky.....	6
4,2 Pripojenie	6
5 Používanie	6
5,1 Príprava povrchu na dávkovanie/striekanie	6
5,2 Príprava kartuše	7
5,3 Spustenie dávkovania spreja	8
5,4 Spustenie dávkovania vo vrstve	9
6 Údržba a servis	10
7 Riešenie problémov.....	10
8 Náhradné diely	11
9 Vyhlásenie ES a UKCA o zhode.....	12

1 DODRŽIAVAJTE, PROSÍM, NASLEDOVNÉ POKYNY



Pred inštaláciou systému: Pre bezpečnú a plynulú prevádzku zariadenia si kompletne prečítajte tento návod. V prípade nedodržania pokynov výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť. Návod si uschovajte pre ďalšie použitie.

1.1 Zdôraznené časti



Nebezpečenstvo!

Vzťahuje sa na bezpečnostné predpisy a vyžaduje bezpečnostné opatrenia, ktoré chránia obsluhu zariadenia alebo iné osoby pred zranením alebo ohrozením života.



Pozor!

Zdôrazňuje, čo je potrebné urobiť alebo čomu sa vyhnúť, aby nedošlo k poškodeniu jednotky alebo iného majetku.



Poznámka!

Poskytuje odporúčania pre lepšiu manipuláciu s prístrojom počas prevádzky alebo počas nastavovania, ako aj pre servisné činnosti.

- Bod zdôrazňuje krok inštrukcie.

Čísla vytlačené tučným písmom v texte sa vzťahujú na príslušné prvky na obrázku na strane 2.

1.2 Dodané položky

1 ks TEROSON ET Multipress, obj. č. 142241 vrátane

1 ks Čierna matica pre štandardné aplikácie

1 ks Modrá matica pre striekateľný tmel na spoje



Poznámka

V dôsledku technického vývoja sa obrázky a popisy v tomto návode na obsluhu môžu v detailoch líšiť od skutočne dodaného zariadenia.

1.3 Pre vašu bezpečnosť

Pozrite si príslušný technický list pre spracovávaný produkt TEROSON® na stránke <https://www.henkel-adhesives.com> alebo si vyžiadajte technický list a kartu bezpečnostných údajov (v súlade s nariadením REACH (ES) č. 1907/2006) od technického servisu spoločnosti Henkel.

INŠTRUKCIE uvedené v týchto technických listoch sa musia prísne dodržiavať!

V záručnej lehote môže prístroj opravovať len autorizovaný servisný zástupca spoločnosti Henkel.



Nebezpečenstvo!

Nesprávna manipulácia s chemikáliami môže mať za následok potenciálne ohrozenie zdravia!

Dodržiavajte všeobecné bezpečnostné predpisy pre manipuláciu s chemikáliami!

Dodržiavajte pokyny výrobcu! Vyžiadajte si kartu bezpečnostných údajov pre spracovávaný produkt LOCTITE®!

Povolené sú len nehorľavé čistiace prostriedky!

Pri práci so stlačeným vzduchom vždy používajte ochranné okuliare!

Nenesieme zodpovednosť za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nedodržaním pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu.

Pred použitím TEROSON ET Multipress sa vždy ubezpečte, či je krúžok trysky pevne nasadený. V prípade potreby ho ešte utiahnite.

Kartušu vymieňajte len vtedy, keď je pištoľ odpojená od prívodu vzduchu.

Nepoužívajte poškodené kartuše.

Nemierite TEROSON ET Multipress na ľudí.

Nefunguje, ak je krúžok trysky nesprávne nasadený.

1.4 Oblasť použitia (účel použitia)

TEROSON ET Multipress je 1-komponentné ručné zariadenie použiteľné na lepidlá a tmely s nízkou viskozitou na nanášanie spojov a náterov striekaním (UBC) z hliníkových kartuší a na nanášanie vo vrstvách z hliníkových alebo plastových kartuší. TEROSON ET Multipress má duálny obvod vzduchu, ktorý je použiteľný na striekanie produktov TEROSON. Striekateľné produkty sú silanom modifikované polyméry.

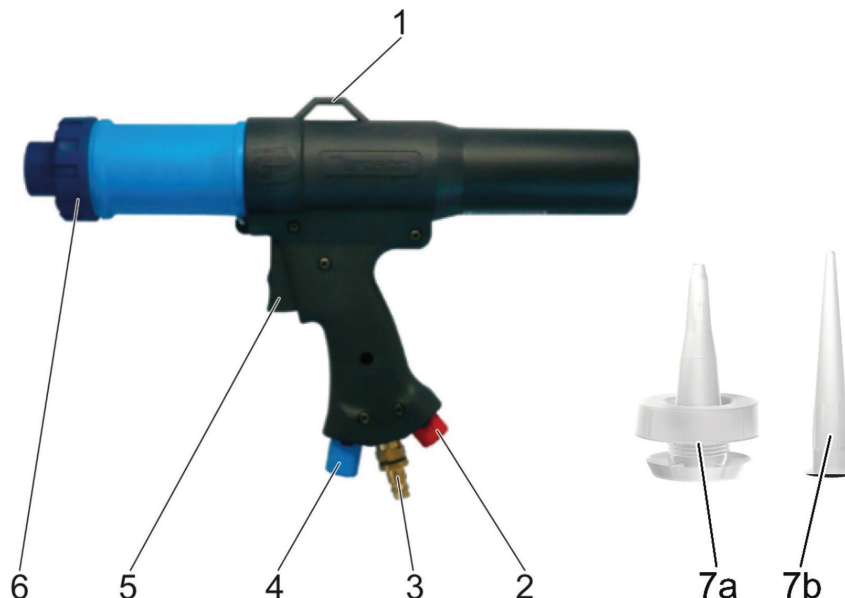
2 POPIS

2.1 Popis funkcie

Pomocou samostatných regulačných ventilov je možné nastaviť množstvo striekaného vzduchu a dávkovanie materiálu. Tieto umožňujú plynulé jemné nastavenie podľa príslušnej aplikácie. Teleskopické valce zaručujú hermetické oddelenie tmelu a stlačeného vzduchu, vďaka čomu sa médium rovnomerne nanese na povrch bez vzduchových bublín, alebo sa nastrieka.

Stlačením spúšte sa za teleskopickým piestom vytvorí vankúš stlačeného vzduchu a kartuša sa vytlačí.

2.2 Prevádzkové prvky a pripojenia



1 uško na zavesenie

2 Červená nastavovacia skrutka (ovládanie stlačeného vzduchu) na nastavenie prietoku tmelu

3 Vzduchová prípojka na pripojenie prívodu vzduchu. Použite rýchlospojku DN 7,2 (štandard).

4 Modrá nastavovacia skrutka (regulácia rozprašovania vzduchu) na nastavenie rozprašovania vzduchu

5 Spúšť

6a Modrá matica variant s dávkovaním spreja

6b Čierna matica variant s dávkovaním vo vrstve

7a Rozprašovacia tryska TEROSON dodávaná s kartušou k výrobku

7b Trubicová tryska TEROSON dodávaná s kartušou k výrobku

3 TECHNICKÉ ÚDAJE

Tlak prívodu vzduchu	Min. 7 barov, max. 10 barov
Odporúčaný dávkovací tlak	0-7 barov
Kvalita stlačeného vzduchu	Bez nečistôt, suchý, mierne namazaný
Pripojenie stlačeného vzduchu	Spojka pre stlačený vzduch DN 7,2
Prevádzková teplota	0°C až +60°C (+32°F až +140°F)
Rozmery kartuše (Dĺžka x Priemer)	max. 220 mm x max. 50 mm, do 310 ml
Hmotnosť	1,65 kg

4 INŠTALÁCIA

4.1 Podmienky prostredia a prevádzkové podmienky

- Nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu a UV žiareniu!
- Zariadenie by malo byť nainštalované na suchom, bezprašnom mieste.

4.2 Pripojenie

- Tu pripojte prívod tlaku vzduchu. Použite rýchlospojku DN 7,2 (štandard).



5 POUŽÍVANIE

5.1 Príprava povrchu na dávkovanie/striekanie

- Povrch očistite od nečistôt a vopred ošetríte schváleným čistiacim prostriedkom TEROSON.



5.2 Príprava kartuše

! **Pozor!** Závit na matici a tuba kartuše nesmú byť znečistené. Pred každým použitím skontrolujte utiahnutie matice kartuše.

- Vhodným nástrojom prepichnete spodný kryt hliníkovej kartuše a odstráňte sušiaci materiál.
- Vhodným nástrojom prepichnete špičku kartuše.

5.2 Príprava kartuše

Nanášanie sriekaním:

- Naskrutkujte dávkovaciu trysku **7a** na kartušu a ručne ju utiahnite.
- Vložte kartušu do dávkovača vzduchu.
- Na dávkovač naskrutkujte modrú maticu **6a** a pred striekaním ju utiahnite.



5 POUŽÍVÁNIE

5.2 Príprava kartuše

Nanášanie vo vrste:

- Naskrutkujte dávkovaciu trysku **7b** na kartušu a ručne ju utiahnite.
- Vložte kartušu do dávkovača vzduchu.
- Na dávkovač naskrutkujte čiernu maticu **6b** a pred nanášaním ju utiahnite.



5.3 Spustenie dávkovania spreja

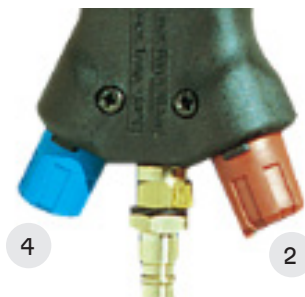
TEROSON ET Multipress má systém duálneho obvodu vzduchu. Prírodný tlak by mal byť najmenej 7 barov (100 p.s.i.). Vyšší tlak vzduchu je automaticky znížený.

- Naskrutkujte vzduchovú trysku **7a** na modrú maticu **6a**.

Prietok materiálu a prietok vzduchu možno nezávisle nastavovať pomocou nastavovacích skrutiek.

Červená nastavovacia skrutka 2 = tok materiálu

Modrá nastavovacia skrutka 4 = prietok vzduchu



Pred začatím spracovávaní je potrebné nastaviť regulátor pre spracovávané médium a regulátor pre nanášanie. V prípade potreby sa na vhodnom povrchu vykoná skúška.

Vnútorný pracovný tlak sa ovláda len nastavením modrej a červenej nastavovacej skrutky na pneumatickom ventile a nie je možné ho ovládať polohou spúšte.

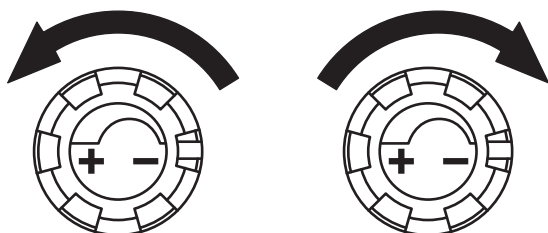
Keď uvoľníte spúšť **5**, pištoľ sa odvzdušní - prietok média sa zastaví, odvzdušní sa so syčivým zvukom.

- Nastavte skrutky tak, aby ste vytvorili požadovaný vzor striekania.

Pre obe nastavovacie skrutky:

Otočenie doľava = zvýšenie tlaku

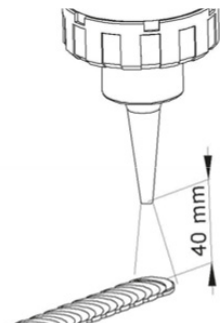
Otočenie doprava = zníženie tlaku



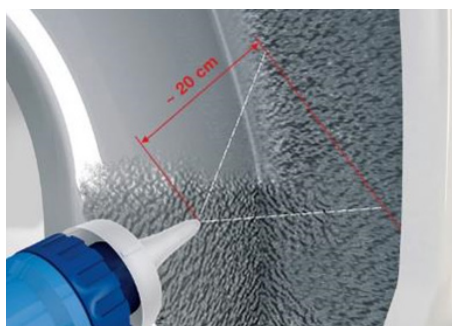
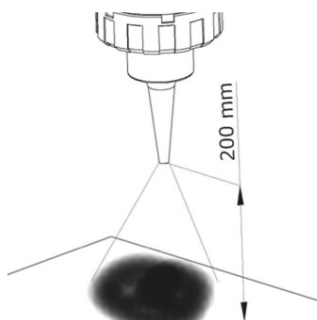
5 POUŽÍVÁNIE

5.3 Spustenie dávkovania spreja

Úzky vzor striekania na tesnenie spojov:



Široký vzor striekania na povrchovú úpravu:



5.4 Spustenie dávkovania vo vrstve

TEROSON ET Multipress má systém duálneho obvodu vzduchu. Prírodný tlak by mal byť najmenej 7 barov (100 p.s.i.). Vyšší tlak vzduchu je automaticky znížený.

Prietok materiálu možno nastaviť pomocou červenej nastavovacej skrutky 2.

Otočením modrej skrutky 4 (rozprašovací vzduch) doprava vypnete rozprašovací vzduch.



5.4 Spustenie dávkovania vo vrstve

Pred začatím spracovávaní je potrebné nastaviť regulátor pre spracovávané médium a regulátor pre nanášanie. V prípade potreby sa na vhodnom povrchu vykoná skúška.

Vnútorný pracovný tlak sa ovláda len nastavením červenej nastavovacej skrutky na pneumatickom ventile a nie je možné ho ovládať polohou spúšte.

5 POUŽÍVÁNIE

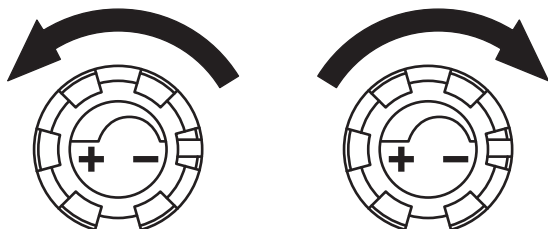
5.4 Spustenie dávkovania vo vrstve

Keď uvoľníte spúšť **5**, pištoľ sa odvzdušní - prietok média sa zastaví, odvzdušní sa so syčivým zvukom.

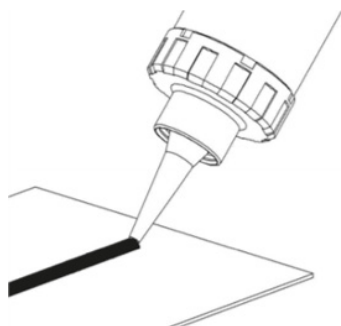
•Nastavte červenú skrutku 2 tak, aby ste vytvorili požadovaný vzor vrstvy.

Otočenie doľava = zvýšenie tlaku

Otočenie doprava = zníženie tlaku



Dávkovanie vo vrstve:



6 ÚDRŽBA A SERVIS

- Zľahka namažte tesniaci krúžok na tube kartuše, ktorý tesní proti matici kartuše.
- Občas vyčistite filtračné sito v prívode vzduchu. Na tento účel odskrutkujte prívod stlačeného vzduchu (spojku) a vyberte sito.
- Udržujte závit matice kartuše a tubu kartuše bez mastnoty a čistý.
- V prípade znečistenia dávkovača tmelmi a lepidlami zo spracovanej kartuše by sa mal dávkovač vyčistiť pomocou vhodných čistiacich nástrojov.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Plastové diely sa nesmú poškodiť.

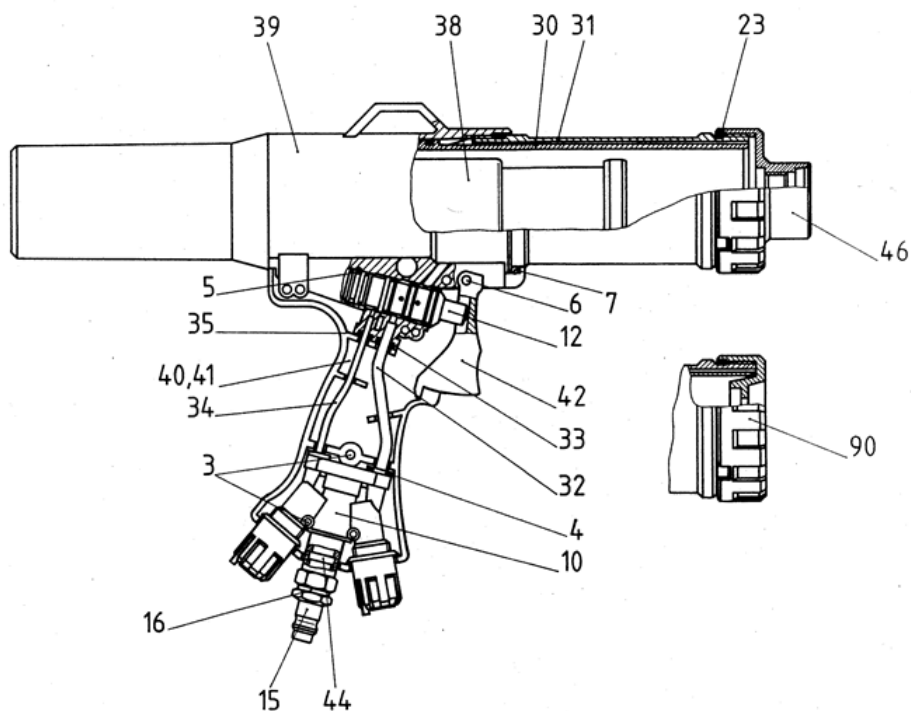
7 RIEŠENIE PROBLÉMOV

Porucha	Možné príčiny	Nápravné opatrenie
Médium nestrieka, hoci je regulátor vzduchu úplne otvorený.	- Dvojdielna tryska nie je správne nainštalovaná. - Kanál na rozprašovanie vzduchu v tube kartuše je znečistený/upchatý.	•Správne namontujte dvojdielnu trysku. •V prípade potreby vyčistite potrubie alebo ho vymeňte.
Rýchlosť vytlačania je príliš nízka.	- Ovládač stlačeného vzduchu (červená skrutka) je nesprávne nastavený. - Vstupný tlak je príliš nízky. - Filter v prívode stlačeného vzduchu je zablokovaný/upchatý.	• Správne upravte nastavenia. • Skontrolujte vstupný tlak. • Vyčistite filter, pozri časť 6.
V pracovnej polohe uniká z dávkovača vzduch.	- Trhlina môže spôsobiť pokles pracovného tlaku v dávkovači.	• Skontrolujte tesnenie na prípojke stlačeného vzduchu a v prípade potreby dotiahnite spojku. • Služba Teroson.

8 NÁHRADNÉ DIELY

Poz.-č.	Položka č.	Množstvo	Popis
3	040123856	11	Skrutka puzdra 4x12
4	040364161	2	Tesniaci krúžok pre hadicu 6/4
5	040721161	1	Valcový čapový držiak pre regulačný ventil
6	040721261	1	Valcová os čapu pre kryt spúšte
7	040805546	1	Nastavovacia skrutka M5x12
10	032075301	1	Regulátor tlaku
12	032075501	1	Regulačný ventil
15	041717131	1	Vývod vrátane tesniaceho krúžku
16	042058501	1	Tesniaci krúžok pre vývod
23	042042011	4	O-krúžok 54x3 vonkajšia rúrka
30	043633101	1	Vnútorne potrubie
31	043633201	1	Vonkajšie potrubie
32	043804371	1	Vzduchová hadica 6/4
33	042006251	2	O-krúžok 6x2,5 pre hadicu 6/4
34	043849431	1	Vzduchová hadica 4/2,5
35	042004221	2	Tesniaci krúžok pre hadicu 4/2,5
38	032075101	1	Teleskopický valec
39	045040161	1	Telo pištole
40	045040811	1	Kryt rukoväte, pravý
41	045040821	1	Kryt rukoväte, ľavý
42	045128182	1	Aktivačná páka
44	045910181	1	Sito
46	040239311	1	Vrchná matica M64x4 (modrá)
90	040239281	1	Vrchná matica M64x4 (čierna)

Pri zadávaní objednávky nezabudnite uviesť čísla výrobkov.



9 VYHLÁSENIE O ZHODE CE A UKCA

Vyhlásenie o zhode

TEROSON®

CE	Vyhlásenie o zhode EÚ
Preklad pôvodných pokynov	
Označenie jednotky:	TEROSON ET Multipress
Číslo jednotky:	Objednávacie číslo. (IDH): 142241
Funkcia:	Pneumatická teleskopická multifunkčná pištoľ na dávkovanie jednozložkových lepidiel a tmelov, ako sú silikón, polyuretán a MS polymér, z 300 ml kartuší.
Výrobca:	Henkel AG & Co. KGaA Záhradnícka 91 40589 Düsseldorf Slovensko
Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu. Predmet vyhlásenia opísaný vyššie je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:	
Uplatniteľné nariadenia ES	Smernica 2006/42/ES Smernica o strojových zariadeniach
Uplatniteľné harmonizované normy	EN ISO 12100:2010
Oprávnená osoba v EÚ pre technické súbory:	Henkel AG & Co. KGaA Záhradnícka 91 40589 Düsseldorf Slovensko
Miesto a dátum vydania: Düsseldorf, 2024-07-18	Podpísané za spoločnosť Henkel AG & Co. KGaA:  Michael Brunner Manažér pre rozvoj podnikania Zariadenia



Vyhlásenie o zhode Spojeného kráľovstva

Preklad pôvodných pokynov

Označenie jednotky:	TEROSON ET Multipress
Číslo jednotky:	Objednávacie číslo. (IDH): 142241
Funkcia:	Pneumatická teleskopická multifunkčná pištoľ na dávkovanie jednozložkových lepidiel a tmelov, ako sú silikón, polyuretán a MS polymér, z 300 ml kartuší.
Výrobca:	Henkel AG & Co. KGaA Záhradnícka 91 40589 Düsseldorf Slovensko
Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu. Predmet vyhlásenia opísaný vyššie je v súlade s príslušnými právnymi predpismi Spojeného kráľovstva:	
Platné právne predpisy Spojeného kráľovstva:	S. I. 2008:1597 - Predpisy o dodávke strojových zariadení (bezpečnosť) 2008
Platné určené normy:	EN ISO 12100:2010
Autorizovaná osoba v Spojenom kráľovstve pre technické súbory:	Henkel SR spol. s r.o. General Industry Hemel Hempstead Herts HP2 4RQ
Miesto a dátum vydania: Düsseldorf, 2024-07-18	Podpísané za spoločnosť Henkel AG & Co. KGaA:  Michael Brunner Manažér pre rozvoj podnikania Zariadenia

® a ™ označujú ochranné známky spoločnosti Henkel AG & Co alebo jej dcérskych spoločností, registrované v Nemecku a inde.
Henkel AG & Co. KGaA, 2022



TEROSON®

Henkel AG & Co. KGaA

,67 Henkelstraße
Düsseldorf 40191
Nemecko
2970 211 49+ Telefón
www.henkel-adhesives.com

Henkel Capital, S.A. de C.V.

Calzada de la Viga s/n Fracc.
Los Laureles
Loc. Tulpetlac, C.P. 55090
Ecatepec de Morelos, Mexiko

Henkel Loctite Korea

8F, Mapo Tower, 418,
Mapo-dong, Mapo-gu,
Seoul, 734-121, Južná Kórea

Henkel Corporation

One Henkel Way
3910-06067 Rocky Hill, CT
USA

Henkel Singapore Pte Ltd

401, Commonwealth Drive
02/01-03# Haw Par Technocentre
SINGAPUR 149598

Henkel Japan Ltd.

7-27 Shin Isogo-cho, Isogo-ku
Yokohama, 0017-235
Japonsko

Henkel Corporation

Automotive/ Metals H.Q.
32100 Stephenson Hwy,
Madison Heights 48071
USA

Henkel Canada Corporation

2225 Meadowpine Boulevard
Mississauga, Ontario L5N 7P2
Kanada

Henkel (China) Company Ltd.

No. 928 Zhang Heng Road,
Zhangjiang, Hi-Tech Park, Pudong,
Shanghai, Čína 201203

® a ™ označujú ochranné známky spoločnosti Henkel Corporation alebo jej dcérskych spoločností. ® = registrovaný v USA a inde.

© Henkel Corporation, 2009. Všetky práva vyhradené.

Údaje v tomto návode na použitie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Manuál P/N: 8955038 Rev -, Dátum: 24.7.2018



Henkel Adhesive Technologies